

# BfS

---

## SAFETY CODES AND GUIDES - TRANSLATIONS

**Edition 04/08**

---

### **Contents**

Act on the Precautionary Protection of the Population  
against Radiation Exposure  
(Precautionary Radiation Protection Act)

of 19 December 1986, last Amendment of 8 April 2008

Gesetz zum vorsorgenden Schutz der Bevölkerung gegen  
Strahlenbelastung (Strahlenschutzvorsorgegesetz)

vom 19. Dezember 1986, zuletzt geändert durch Gesetz  
vom 8. April 2008

bilingual

---

**Bundesamt für Strahlenschutz  
Salzgitter**

The German original of this translation was published in Bundesgesetzblatt (Federal Law Gazette, BGBl.) I 1986, No. 69, its last amendment in Bundesgesetzblatt I 2008, No. 14.

In case of discrepancies the German text shall prevail.

**Gesetz zum vorsorgenden Schutz der Bevölkerung  
gegen Strahlenbelastung  
(Strahlenschutzvorsorgegesetz - StrVG)**  
vom 19. Dezember 1986, letzte Änderung vom  
8. April 2008

**Abschnitt 1- Allgemeines**

§ 1 Zweckbestimmung

**Abschnitt 2- Überwachung der Umweltradioaktivität**

- § 2 Aufgaben des Bundes
- § 3 Aufgaben der Länder
- § 4 Informationssystem des Bundes
- § 5 Bewertung der Daten, Unterrichtung des Deutschen Bundestages und des Bundesrates

**Abschnitt 3- Maßnahmen**

- § 6 Bestimmung von Dosiswerten und Kontaminationswerten
- § 7 Verbote und Beschränkungen bei Lebensmitteln, Futtermitteln, Arzneimitteln und sonstigen Stoffen
- § 8 Befugnisse im grenzüberschreitenden Verkehr
- § 9 Empfehlungen des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

**Abschnitt 4 - Auftragverwaltung, Verwaltungsbehörden  
des Bundes, Betretungsrecht und Probenahme**

- § 10 Auftragsverwaltung
- § 11 Verwaltungsbehörden des Bundes
- § 12 Betretungsrecht und Probenahme

**Abschnitt 5 - Straf- und Bußgeldvorschriften**

- § 13 Strafvorschriften
- § 14 Bußgeldvorschriften
- § 15 Einziehung

**Act on the precautionary protection of the  
population against radiation exposure  
(Precautionary Radiation Protection Act)**  
of 19 December 1986, last amendment of 8. April 2008

**Chapter 1 - General**

§ 1 Purpose

**Chapter 2 - Monitoring of Environmental Radioactivity**

- § 2 Duties of the Federation
- § 3 Duties of the *Länder*
- § 4 Information System of the Federation
- § 5 Evaluation of the Data, Information of the German *Bundestag* and the *Bundesrat*

**Chapter 3 – Measures**

- § 6 Determination of Dose Limits and Contamination Limits
- § 7 Prohibitions and Restrictions with Respect to Foodstuffs, Feedstuffs, Pharmaceutical Products and Other Materials
- § 8 Power in Border-Crossing Transportation
- § 9 Recommendations by the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

**Chapter 4 - Federal Executive Administration, Federal  
Administrative Authorities, Right of Entry and Sampling**

- § 10 Federal Executive Administration
- § 11 Federal Administrative Authorities
- § 12 Right of Entry and Sampling

**Chapter 5 - Penal Provisions and Administrative Fines**

- § 13 Penal Provisions
- § 14 Administrative Fines
- § 15 Confiscation

## Abschnitt 1 - Allgemeines

### § 1 Zweckbestimmung

Fassung: 1986-12-19

Zum Schutz der Bevölkerung ist

1. die Radioaktivität in der Umwelt zu überwachen,
2. die Strahlenexposition der Menschen und die radioaktive Kontamination der Umwelt im Falle von Ereignissen mit möglichen nicht unerheblichen radiologischen Auswirkungen unter Beachtung des Standes der Wissenschaft und unter Berücksichtigung aller Umstände durch angemessene Maßnahmen so gering wie möglich zu halten.

## Abschnitt 2 - Überwachung der Umweltradioaktivität

### § 2 Aufgaben des Bundes

Fassung: 2008-04-08

(1) Aufgaben des Bundes sind

1. die großräumige Ermittlung
  - a) der Radioaktivität in Luft,
  - b) der Radioaktivität in Niederschlägen,
  - c) der Radioaktivität in Bundeswasserstraßen und in Nord- und Ostsee außerhalb der Bundeswasserstraßen sowie in Meeresorganismen,
  - d) der Radioaktivität auf der Bodenoberfläche sowie
  - e) der Gamma-Ortsdosisleistung,
2. die Entwicklung und Festlegung von Probenahme-, Analyse-, Mess- und Berechnungsverfahren, die Durchführung von Vergleichsmessungen und Vergleichsanalysen,
3. die Zusammenfassung, Aufbereitung und Dokumentation der vom Bund ermittelten sowie der von den Ländern und von Stellen außerhalb des Geltungsbereiches dieses Gesetzes übermittelten Daten,
4. die Erstellung von Ausbreitungsprognosen,
5. die Entwicklung und der Betrieb von Entscheidungshilfesystemen,
6. die Bewertung der Daten der Umweltradioaktivität, soweit sie vom Bund oder im Auftrag des Bundes durch die Länder ermittelt worden sind,
7. die Bereitstellung von Daten und Dokumenten nach den Nummern 1, 3, 4 und 5 für die Länder und die Unterrichtung der Länder über die Bewertung der Daten nach Nummer 6.

(2) Die zuständigen Behörden des Bundes übermitteln die von ihnen gemäß Absatz 1 Nr. 1 ermittelten Daten an die Zentralstelle des Bundes für die Überwachung der Umweltradioaktivität.

(3) Die Befugnis der Länder zu weitergehenden Ermittlungen der Radioaktivität in den in Absatz 1 Nr. 1 genannten Bereichen bleibt unberührt.

(4) Die Messstellen nach Absatz 1 Nr. 1 legt der Bund im Benehmen mit der zuständigen Landesbehörde fest.

### § 3 Aufgaben der Länder

Fassung: 2008-04-08

(1) Die Länder ermitteln die Radioaktivität insbesondere

1. in Lebensmitteln, Bedarfsgegenständen sowie Arzneimitteln und deren Ausgangsstoffen,
2. in Futtermitteln,
3. im Trinkwasser, Grundwasser und in oberirdischen Gewässern außer Bundeswasserstraßen,
4. in Abwässern, im Klärschlamm und in Abfällen,
5. im Boden und in Pflanzen.

(2) Die Länder übermitteln die gemäß Absatz 1 gewonnenen Daten an die Zentralstelle des Bundes für die Überwachung der Umweltradioaktivität.

## Chapter 1 – General

### § 1 Purpose

For the protection of the population,

1. the environmental radioactivity shall be monitored,
2. the radiation exposure of humans and the radioactive contamination of the environment in the case of events involving potential radiological effects which are not insignificant shall be kept as low as possible by adequate measures, in consideration of both the state of science and all prevailing circumstances.

## Chapter 2 - Monitoring of Environmental Radioactivity

### § 2 Duties of the Federation

(1) The duties of the Federation shall be the following:

1. the large-area determination of
  - a) the radioactivity in the air,
  - b) the radioactivity in precipitations,
  - c) the radioactivity in federal waterways and in the North Sea and the Baltic Sea outside the federal waterways as well as in marine organisms,
  - d) the radioactivity at ground surface, and
  - e) the gamma local dose rate,
2. the development and specification of sampling, analysis, measuring and calculation procedures, the performance of comparative measurements and comparative analyses,
3. the compilation, evaluation and documentation of the data determined by the Federation as well as the data transmitted by the *Länder* and by organizations outside the jurisdiction of this Act,
4. the preparation of dispersion forecasts,
5. the development and operation of systems to aid decision-making
6. the evaluation of the environmental radioactivity data to the extent they were determined by the Federation or by the *Länder* on behalf of the Federation,
7. the provision of the data and documents referred to in subparas. 1, 3, 4 and 5 to the *Länder* and the information of the *Länder* on the evaluation of the data referred to in subpara. 6.

(2) The competent authorities of the Federation shall transmit the data they have acquired pursuant to para. (1) subpara. 1 to the Federal Centre for the Surveillance of Environmental Radioactivity.

(3) The authorities of the *Länder* with respect to further determinations of the radioactivity in the areas referred to in para. (1), subpara. 1, shall not be affected.

(4) The measuring points required for the purposes of para. (1), subpara. 1, shall be specified by the Federation in agreement with the competent *Länder* authority.

### § 3 Duties of the *Länder*

(1) The *Länder* shall determine the radioactivity in particular in

1. foodstuffs, articles of daily use as well as pharmaceutical products and their basic materials,
2. feedstuffs,
3. drinking water, groundwater and surface waters other than federal waterways,
4. sewage and waste waters, sewage sludge and wastes,
5. soil and plants.

(2) The *Länder* shall transmit the data obtained pursuant to para. (1) to the Federal Central Agency for the Surveillance of Environmental Radioactivity.

#### § 4 Informationssystem des Bundes

Fassung: 2008-04-08

(1) Die nach den §§ 2 und 3 ermittelten Daten werden im integrierten Mess- und Informationssystem für die Überwachung der Umweltradioaktivität (IMIS) zusammengefasst, das vom Bundesamt für Strahlenschutz als Zentralstelle des Bundes betrieben wird.

(2) Die im Informationssystem nach Absatz 1 erfassten Daten stehen den zuständigen Landesbehörden direkt zur Verfügung.

#### § 5 Bewertung der Daten, Unterrichtung des Deutschen Bundestages und des Bundesrates

Fassung: 2008-04-08

(1) Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit bewertet die Daten der Umweltradioaktivität. Die Zentralstelle des Bundes für die Überwachung der Umweltradioaktivität unterstützt es bei der Wahrnehmung dieser Aufgabe, insbesondere durch die Zusammenfassung, Aufbereitung und Dokumentation der Daten.

(2) Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit leitet dem Deutschen Bundestag und dem Bundesrat jeweils einmal im Jahr einen Bericht über die Entwicklung der Radioaktivität in der Umwelt zu.

### Abschnitt 3 - Maßnahmen

#### § 6 Bestimmung von Dosiswerten und Kontaminationswerten

Fassung: 2006-10-31

(1) Zur Erreichung des in § 1 Nr. 2 genannten Zwecks wird das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit ermächtigt,

1. Dosiswerte,
2. Kontaminationswerte,
3. Berechnungsverfahren und Annahmen, die der Bestimmung von Dosiswerten und Kontaminationswerten zugrunde gelegt werden, durch Rechtsverordnung festzulegen. Rechtsverordnungen nach den Nummern 1 und 2 ergehen im Einvernehmen mit den Bundesministerien für Gesundheit, für Ernährung Landwirtschaft und Verbraucherschutz und für Wirtschaft und Technologie, soweit nicht Dosis- oder Kontaminationswerte in Verordnungen der Europäischen Gemeinschaften geregelt sind.

(2) Rechtsverordnungen nach Absatz 1 bedürfen der Zustimmung des Bundesrates. Soweit Regelungen noch nicht bestehen oder bestehende Regelungen zur Erreichung des in § 1 Nr. 2 genannten Zwecks nicht angemessen sind, können bei Eilbedürftigkeit im Falle eines Ereignisses mit nicht unerheblichen radiologischen Auswirkungen die Rechtsverordnungen ohne die Zustimmung des Bundesrates und ohne das Einvernehmen der zu beteiligenden Bundesministerien erlassen werden; sie treten spätestens zwei Monate nach ihrem Inkrafttreten außer Kraft. Ihre Geltungsdauer kann nur durch Rechtsverordnung mit Zustimmung des Bundesrates und im Einvernehmen mit den zu beteiligenden Bundesministerien verlängert werden. Rechtsverordnungen nach Satz 2, die bestehende Regelungen ändern, sind unverzüglich aufzuheben, wenn es der Bundesrat verlangt.

#### § 7 Verbote und Beschränkungen bei Lebensmitteln, Futtermitteln, Arzneimitteln und sonstigen Stoffen

Fassung: 2008-04-08

(1) Das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz kann im Einvernehmen mit den Bundesministerien für Umwelt, Naturschutz und

#### § 4 Information System of the Federation

(1) The data acquired pursuant to §§ 2 and 3 shall be compiled in the Integrated Measuring and Information System for the monitoring of environmental radioactivity (IMIS) operated by the Federal Centre for the Surveillance of Environmental Radioactivity at the Federal Office for Radiation Protection.

(2) The data collected in the Information System pursuant to para (1) shall be directly available to the competent *Länder* authorities.

#### § 5 Evaluation of the Data, Information of the German Bundestag and the Bundesrat

(1) The Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety shall evaluate the environmental radioactivity data. The Federal Centre for the Surveillance of Environmental Radioactivity shall assist the Ministry in the performance of this duty, in particular by the compilation, evaluation and documentation of the data.

(2) Once a year, the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety shall transmit to the German *Bundestag* and the *Bundesrat* a report on the development of environmental radioactivity.

### Chapter 3 - Measures

#### § 6 Determination of Dose Limits and Contamination Limits

(1) To reach the purpose specified in § 1 item 2, the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety is authorised to specify

1. dose limits,
2. contamination limits,
3. calculation procedures and assumptions on which the determination of dose limits and contamination limits is based, by statutory ordinance. Statutory ordinances in accordance with subparas. 1 and 2 above shall be promulgated in agreement with the Federal Ministry of Health, the Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection, and the Federal Ministry of Economics and Technology unless dose limits or contamination limits are subject to Regulations of the European Communities.

(2) Statutory ordinances in accordance with para. (1) above shall need the approval of the *Bundesrat*. To the extent that regulations do not yet exist or that existing regulations are inadequate for reaching the purpose specified in § 1 supra. 2, the statutory ordinances may be promulgated without the approval of the *Bundesrat* and without the agreement of the Federal Ministries to be consulted if the underlying event requires urgent action and involves radiological consequences which are not insignificant; they shall become ineffective at the latest two months after their promulgation. Their validity can only be extended by a statutory ordinance for which the approval of the *Bundesrat* and the agreement of the Federal Ministries to be consulted is obtained. Statutory ordinances in accordance with sentence 2 above which modify existing regulations shall be repealed without delay if so requested by the *Bundesrat*.

#### § 7 Prohibitions and Restrictions with Respect to Foodstuffs, Feedstuffs, Pharmaceutical Products and Other Materials

(1) The Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection, in agreement with the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety and the

Reaktorsicherheit und für Wirtschaft und Technologie durch Rechtsverordnung zur Einhaltung der nach § 6 bestimmten Kontaminationswerte

1. das Inverkehrbringen von Lebensmitteln, Tabakerzeugnissen und Bedarfsgegenständen ,
2. das Verbringen von Lebensmitteln, Tabakerzeugnissen und Bedarfsgegenständen in den, durch den oder aus dem Geltungsbereich dieses Gesetzes verbieten oder beschränken.

Das Bundesministerium für Gesundheit kann im Einvernehmen mit den Bundesministerien für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit, für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz und für Wirtschaft und Technologie durch Rechtsverordnung zur Einhaltung der nach § 6 bestimmten Kontaminationswerte

1. das Inverkehrbringen von Arzneimitteln ,
2. das Verbringen von Arzneimitteln in den, durch den oder aus dem Geltungsbereich dieses Gesetzes verbieten oder beschränken.

(2) Das Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz kann im Einvernehmen mit den Bundesministerien für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit und für Wirtschaft und Technologie durch Rechtsverordnung zur Einhaltung der nach § 6 bestimmten Kontaminationswerte

1. das Verfüttern oder Inverkehrbringen von Futtermitteln,
2. das Verbringen von Futtermitteln in den, durch den oder aus dem Geltungsbereich dieses Gesetzes verbieten oder beschränken.

(3) Das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit kann im Einvernehmen mit den Bundesministerien für Gesundheit, für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz und für Wirtschaft und Technologie durch Rechtsverordnung zur Einhaltung der nach § 6 bestimmten Dosiswerte oder Kontaminationswerte

1. die Verwertung von Abfall oder die Verwendung von Gegenständen oder sonstigen Stoffen verbieten oder beschränken,
2. die Beseitigung von Abfall regeln.

(4) Für den Erlass von Rechtsverordnungen nach den Absätzen 1 bis 3 gilt § 6 Abs. 2 entsprechend.

(5) Zur Erfüllung von Verpflichtungen aus zwischenstaatlichen Vereinbarungen oder von bindenden Beschlüssen der Europäischen Gemeinschaften sind die Absätze 1 bis 4 entsprechend anwendbar.

## § 8 Befugnisse im grenzüberschreitenden Verkehr

Fassung: 2001-12-14

(1) Die mit der polizeilichen Kontrolle des grenzüberschreitenden Verkehrs beauftragten Behörden sind berechtigt, zur Einhaltung der nach § 6 bestimmten Kontaminationswerte die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, insbesondere

1. Maßnahmen zur Dekontamination von Fahrzeugen und anderen Sachen zu treffen,
2. kontaminierte Fahrzeuge und andere kontaminierte Sachen zurückzuweisen oder sie an die zuständigen Behörden zur Durchführung der erforderlichen Maßnahmen weiterzuleiten.

Sie können ferner Personen auf das für den vorsorgenden Gesundheitsschutz Erforderliche hinweisen.

(2) Die Zollstellen sind berechtigt, zur Überwachung der nach § 7 Abs. 1 Nr. 2 und Abs. 2 Nr. 2 erlassenen Verbote und Beschränkungen

1. Warensendungen sowie deren Beförderungsmittel, Behälter, Lade- und Verpackungsmittel bei dem Verbringen in den, durch den oder aus dem Geltungsbereich dieses Gesetzes anzuhalten,
2. die zuständigen Verwaltungsbehörden über Warensendungen zu unterrichten,
3. bei Warensendungen anzuordnen, dass sie auf Kosten

Ministry of Economics and Technology, in order to ensure that the contamination limits determined in accordance with § 6 are adhered to, may promulgate a statutory ordinance prohibiting or restricting

1. the marketing of foodstuffs, tobacco products and articles of daily use,
2. the importation of foodstuffs, tobacco products and other articles of daily use into, their transit through and their exportation out of the jurisdiction of this Act.

The Federal Ministry of Health, in agreement with the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, the Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection and the Federal Ministry of Economics and Technology, in order to ensure that the contamination limits determined in accordance with § 6 are adhered to, may promulgate a statutory ordinance prohibiting or restricting

1. the marketing of pharmaceutical products,
2. the importation of pharmaceutical products into, their transit through and their exportation out of the jurisdiction of this Act.

(2) The Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection, in agreement with the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety and the Federal Ministry of Economics and Technology, in order to ensure that the contamination limits determined in accordance with § 6 are adhered to, may promulgate a statutory ordinance prohibiting or restricting

1. the feeding or marketing of feedstuffs,
2. the importation of feedstuffs into, their transit through and their exportation out of the jurisdiction of this Act.

(3) The Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety, in agreement with the Federal Ministry of Health, the Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection and the Federal Ministry of Economics and Technology, in order to ensure that the dose limits or contamination limits determined in accordance with § 6 are adhered to, may

1. prohibit or restrict the commercialization of waste or the use of articles or other materials,
2. regulate the disposal of wastes.

(4) § 6 para. (2) shall apply accordingly to the promulgation of statutory ordinances in accordance with paras. (1) to (3).

(5) Paras. (1) to (4) shall apply accordingly to the fulfilment of obligations under international conventions and of binding directives of the European Community.

## § 8 Powers in Border-Crossing Transportation

(1) The authorities in charge of having border-crossing transportation checked by the police are entitled to take the measures required for ensuring adherence to the contamination limits determined in accordance with § 6, and in particular to

1. take measures for the decontamination of vehicles and other things,
2. refuse entry to contaminated vehicles and other contaminated things, or pass them on to the competent authorities for the implementation of the necessary measures.

Moreover, they may draw the attention of individuals to whatever is necessary for the precautionary protection of their health.

(2) In order to ensure that the prohibitions and restrictions promulgated in accordance with § 7 para. (1) subpara. 2 and para. (2) subpara. 2, are adhered to, the customs authorities are entitled to

1. stop consignments of goods as well as their means of transportation, containers, loading gear and packaging in the process of importation into, transit through or exportation out of the jurisdiction of this Act,
2. notify the competent administrative authorities of consignments of goods,

und Gefahr des Verfügungsberechtigten der zuständigen Verwaltungsbehörde vorgeführt werden.  
Warensendungen, für die Verbote und Beschränkungen nach § 7 Abs. 1 Nr. 2 und Abs. 2 Nr. 2 bestehen, können von den Zollstellen zurückgewiesen werden.

## § 9 Empfehlungen des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

Fassung: 2008-04-08

(1) Zur Erreichung des in § 1 Nr. 2 genannten Zwecks kann das Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit der Bevölkerung bestimmte Verhaltensweisen empfehlen. Die Empfehlungen sollen im Benehmen mit den zuständigen obersten Landesbehörden ergehen. Soweit Empfehlungen Lebensmittel, Tabakerzeugnisse, Bedarfsgegenstände, Arzneimittel und deren Ausgangsstoffe sowie Futtermittel betreffen, ergehen sie im Einvernehmen mit den Bundesministerien für Gesundheit, für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz und für Wirtschaft und Technologie. Das Bundesamt für Strahlenschutz trifft die erforderlichen Vorbereitungen für die Empfehlungen zur Einnahme von Jodtabletten, zur Vermeidung und Verminderung von Inkorporation und Kontamination, zur Dekontamination, zum Umgang mit kontaminierten Materialien sowie den Transport von Jodtabletten bis zu den Hauptanlieferungspunkten in den Ländern, soweit keine andere Zuständigkeit durch Gesetz oder auf Grund eines Gesetzes festgelegt ist.

(2) Soweit es sich um Ereignisse im Gebiet eines Landes mit ausschließlich örtlichen Auswirkungen handelt, kann die zuständige oberste Landesbehörde Empfehlungen an die Bevölkerung richten.

## Abschnitt 4 - Auftragsverwaltung, Verwaltungsbehörden des Bundes, Betretungsrecht und Probenahme

### § 10 Auftragsverwaltung

Fassung: 2008-04-08

(1) Dieses Gesetz und die auf Grund dieses Gesetzes erlassenen Rechtsverordnungen werden im Auftrag des Bundes durch die Länder ausgeführt, soweit nicht bundeseigene Verwaltung vorgesehen ist. Die Aufgaben nach § 2 Abs. 3 werden von den Ländern als eigene Angelegenheit ausgeführt. Im Bereich der Bundeswehr obliegt der Vollzug dieses Gesetzes und der auf Grund dieses Gesetzes erlassenen Rechtsverordnungen den zuständigen Stellen der Bundeswehr.

(2) Absatz 1 gilt auch für Verordnungen der Europäischen Gemeinschaften, die Sachbereiche dieses Gesetzes betreffen, soweit die Überwachung ihrer Durchführung den Mitgliedsstaaten obliegt.

### § 11 Verwaltungsbehörden des Bundes

Fassung: 2008-04-08

(1) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 1 Buchstabe a sind zuständig

- a) für die ständige Überwachung der Deutsche Wetterdienst ,  
b) für die Überwachung der hohen Atmosphäre mittels Luftfahrzeugen im Falle von Ereignissen mit möglichen nicht unerheblichen radiologischen Auswirkungen der Deutsche Wetterdienst,
- für die Spurenanalyse das Bundesamt für Strahlenschutz, ergänzt durch den Deutschen Wetterdienst und die Physikalisch-Technische Bundesanstalt mit ihren Messeinrichtungen,

3. order that consignments of goods are brought before the competent administrative authorities at the expense and risk of the party entitled to dispose of the goods.  
Consignments of goods which are under prohibitions or restrictions in accordance with § 7 para. (1) subpara. 2 and para. (2) subpara. 2, may be refused entry by the customs authorities.

## § 9 Recommendations by the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

(1) To reach the purpose specified in § 1 item 2, the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety may recommend certain behavioural patterns to the population. The recommendations should be made in agreement with the competent supreme *Länder* authorities. To the extent that recommendations refer to foodstuffs, tobacco products, articles of daily use, pharmaceutical products and their basic materials as well as feedstuffs, they shall be made in agreement with the Federal Ministry of Health, the Federal Ministry of Food, Agriculture and Consumer Protection and the Federal Ministry of Economics and Technology. The Federal Office for Radiation Protection shall make the necessary preparations for recommending that iodine tablets should be taken, to prevent and reduce incorporation and contamination, for decontamination, for the handling of contaminated materials, and for the transport of iodine tablets up to the main delivery points in the different *Länder* unless any other authority has been defined by law or on the basis of an act of law

(2) To the extent that events in the territory of a *Land* cause consequences of an exclusively local nature, the competent supreme *Länder* authority may make recommendations to the population.

## Chapter 4 - Federal Executive Administration, Federal Administrative Authorities, Right of Entry and Sampling

### § 10 Federal Executive Administration

(1) This Act and the statutory ordinances promulgated under this Act shall be enforced by the *Länder* on behalf of the Federation unless a separate federal administration is provided. The duties specified in § 2 para. (3) shall be performed by the *Länder* under their own responsibility. With respect to the sphere of the *Bundeswehr* (Federal Armed Forces), the enforcement of this Act and of the statutory ordinances promulgated under this Act shall be the responsibility of the competent offices of the *Bundeswehr*.

(2) Para. (1) shall also apply to Regulations of the European Communities relating to any subject areas of this Act as far as these are subject to supervision by the Member States.

### § 11 Federal Administrative Authorities

(1) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 1 item a), the following shall be responsible

- a) for the constant monitoring the German Meteorological Service,  
b) for the monitoring of the high atmosphere by means of aircraft in the case of events involving considerable radiological consequences the German Meteorological Service,
- for trace analyses the Federal Office for Radiation Protection, aided by the German Meteorological Service and the *Physikalisch-Technische Bundesanstalt* and its measuring facilities.

(2) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 1 Buchstabe b ist der Deutsche Wetterdienst zuständig.

(3) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 1 Buchstabe c sind zuständig

1. die Bundesanstalt für Gewässerkunde für den Bereich Bundeswasserstraßen außer Küstengewässern (Wasser, Schwebstoffe, Sediment),
2. das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie für den Bereich Nord- und Ostsee einschließlich der Küstengewässer (Meerwasser, Schwebstoffe, Sediment),
3. das Johann Heinrich von Thünen-Institut, Bundesforschungsinstitut für Ländliche Räume, Wald und Fischerei für die Ermittlung der Radioaktivität in Meeresorganismen in Nord- und Ostsee einschließlich der Küstengewässer.

(4) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 1 Buchstabe d ist zuständig

1. der Deutsche Wetterdienst für die ortsfeste Ermittlung der Radioaktivität auf dem Boden,
2. das Bundesamt für Strahlenschutz für die mobile Ermittlung der Radioaktivität auf dem Boden
  - a) mittels Fahrzeugen,
  - b) mittels Luftfahrzeugen im Falle von Ereignissen mit möglichen nicht unerheblichen radiologischen Auswirkungen.

(5) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 1 Buchstabe e ist das Bundesamt für Strahlenschutz zuständig.

(6) Für die Erfüllung der Aufgabe des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 4 ist der Deutsche Wetterdienst zuständig.

(7) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 3 ist das Bundesamt für Strahlenschutz im Bereich Luft zuständig für die Zusammenfassung und Aufbereitung der vom Bund ermittelten Daten.

(8) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 2 sind zuständig als Leitstellen

1. der Deutsche Wetterdienst für den Bereich Luft und Niederschläge,
2. das Bundesamt für Strahlenschutz für
  - a) die Radioaktivität auf dem Boden,
  - b) die Gamma-Ortsdosisleistung,
  - c) den Bereich der Spurenanalyse.

(9) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 2 und 3 sind zuständig als Leitstellen zur Überwachung der Umweltradioaktivität für die Bereiche

1. Lebensmittel, soweit nicht unter Nummer 2 aufgeführt, Futtermittel, Pflanzen (Indikatoren) und Boden das Max Rubner-Institut, Bundesforschungsinstitut für Ernährung und Lebensmittel,
2. Fische, Fischprodukte, Krusten- und Schalentiere und Wasserpflanzen das Johann Heinrich von Thünen-Institut, Bundesforschungsinstitut für Ländliche Räume, Wald und Fischerei,
3. Oberirdische Binnengewässer die Bundesanstalt für Gewässerkunde,
4. Nord- und Ostsee das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie,
5. Trinkwasser, Grundwasser, Abwasser, Klärschlamm, Abfälle, Bedarfsgegenstände, Arzneimittel und deren Ausgangsstoffe das Bundesamt für Strahlenschutz.

(10) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 2 und 3 ist das Bundesamt für Strahlenschutz als Leitstelle für Fragen der Radioaktivitätsüberwachung bei bergbaulichen Tätigkeiten zuständig.

(2) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 1 item b), the German Meteorological Service shall be responsible.

(3) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para (1) subparas. 1 item c), the following shall be responsible

1. the Federal Institute for Hydrology for the area of federal waterways other than coastal waters (water, suspended matter, sediment),
2. the Federal Maritime and Hydrographic Agency for the area of the North Sea and the Baltic Sea, including coastal waters (seawater, suspended matter, sediment),
3. the Johann Heinrich von Thünen-Institute, Federal Research Institute for Rural Areas, Forestry and Fisheries for determining radioactivity levels in marine organisms in the North Sea and the Baltic Sea, including coastal waters.

(4) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 1 item d), the following shall be responsible

1. the German Meteorological Service for the fixed determination of radioactivity levels on the ground,
2. the Federal Office for Radiation Protection for the mobile determination of radioactivity levels on the ground
  - a) by means of vehicles,
  - b) by means of aircraft in the case of events involving considerable radiological consequences.

(5) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 1 item e), the Federal Office for Radiation Protection shall be responsible.

(6) For performing the duty of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 4, the German Meteorological Service shall be responsible.

(7) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 3, the Federal Office for Radiation Protection shall be responsible with respect to air for summarising and processing the data acquired by the Federation.

(8) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 2, the following shall be responsible as control centres

1. the German Meteorological Service with respect to air and precipitations,
2. the Federal Office for Radiation Protection with respect to
  - a) radioactivity on the ground,
  - b) the local gamma dose rate,
  - c) trace analyses.

(9) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subparas. 2 and 3, the following shall be responsible as control centres for the monitoring of environmental radioactivity

1. with respect to foodstuffs other than those unless listed under item 2, feedstuffs, plants (indicators) and soil the Max Rubner-Institute, Federal Research Institute of Nutrition and Food,
2. with respect to fish, fish products, crustaceans and aquatic plants the Johann Heinrich von Thünen-Institute, Federal Research Institute for Rural Areas, Forestry and Fisheries,
3. with respect to surface water bodies the Federal Institute of Hydrology,
4. with respect to the North Sea and the Baltic Sea the Federal Maritime and Hydrographic Agency,
5. with respect to drinking water, groundwater, waste water and sewage, sewage sludge, wastes, articles of daily use, pharmaceutical products and their basic materials the Federal Office for Radiation Protection.

(10) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subparas. 2 and 3, the Federal Office for Radiation Protection shall be responsible as control centre for the monitoring of radioactivity levels in connection with mining activities.

(11) Für die Erfüllung von Aufgaben des Bundes nach § 2 Abs. 1 Nr. 2 ist die Physikalisch-Technische Bundesanstalt für die Bereitstellung von Aktivitätsnormalen zuständig.

(12) Zentralstelle des Bundes für die Überwachung der Umweltradioaktivität zur Erfüllung von Aufgaben nach § 2 Abs. 1 Nr. 3 und 7 und § 5 Abs. 1 Satz 2 ist das Bundesamt für Strahlenschutz.

(13) Die Bundesregierung kann durch Rechtsverordnung ohne Zustimmung des Bundesrates die Aufgaben nach § 2 Abs. 1 Nr. 1 bis 3 und 7 und § 5 Abs. 1 Satz 2 anderen selbständigen Bundesoberbehörden und bundesunmittelbaren Körperschaften und Anstalten des öffentlichen Rechts übertragen.

## § 12 Betretungsrecht und Probenahme

Fassung: 1986-12-19

Die Beauftragten der zuständigen Behörden sind berechtigt, Grundstücke und Betriebs- und Geschäftsräume während der Betriebs- und Arbeitszeit zu betreten, die Radioaktivität zu ermitteln und Proben zu nehmen.

## Abschnitt 5 - Straf- und Bußgeldvorschriften

### § 13 Strafvorschriften

Fassung: 2008-04-08

Mit Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr oder mit Geldstrafe wird bestraft, wer

1. einer Rechtsverordnung nach § 7 Abs. 1, 2 oder 3 zuwiderhandelt, soweit sie für einen bestimmten Tatbestand auf diese Strafvorschrift verweist,
2. entgegen Artikel 6 Abs. 1 Satz 1 der Verordnung (Euratom) Nr. 3954/87 des Rates vom 22. Dezember 1987 zur Festlegung von Höchstwerten an Radioaktivität in Nahrungsmitteln und Futtermitteln im Falle eines nuklearen Unfalls oder einer anderen radiologischen Notstandssituation (ABl. EG Nr. L 371 S.11), geändert durch die Verordnung (Euratom) Nr. 2218/89 des Rates vom 18. Juli 1989 (ABl. EG Nr. L 211 S. 1, Nr. L 223 S. 27), ein Nahrungsmittel oder Futtermittel auf den Markt bringt, bei dem ein Höchstwert überschritten wird, der durch eine im Bundesanzeiger veröffentlichte Verordnung des Europäischen Gemeinschaftsrechts nach Artikel 2 oder 3 festgelegt wird,
3. entgegen Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 2219/89 des Rates vom 18 Juli 1989 über besondere Bedingungen für die Ausfuhr von Nahrungsmitteln und Futtermitteln im Falle eines nuklearen Unfalls oder einer anderen radiologischen Notstandssituation (ABl. EG Nr. L 211 S. 4) ein Nahrungsmittel oder Futtermittel ausführt, dessen radioaktive Kontamination über einem Höchstwert liegt, der durch eine im Bundesanzeiger veröffentlichte Verordnung des Europäischen Gemeinschaftsrechts nach Artikel 2 oder 3 der Verordnung (Euratom) Nr. 3954/87 festgelegt wird, oder
4. entgegen Artikel 2 der Verordnung (EWG) Nr. 737/90 des Rates vom 22. März 1990 über die Einfuhrbedingungen für landwirtschaftliche Erzeugnisse mit Ursprung in Drittländern nach dem Unfall im Kernkraftwerk Tschernobyl (ABl. EG Nr. L 82 S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 806/2003 des Rates vom 14. April 2003 (ABl. EU Nr. L 122 S. 1, Nr. L 138 S. 49), ein dort genanntes Erzeugnis in den freien Verkehr verbringt.

(11) For performing duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subpara. 2, the *Physikalisch-Technische Bundesanstalt* shall be responsible for the provision of activity normals.

(12) The Federal Centre for the Surveillance of Environmental Radioactivity in order to perform duties of the Federation in accordance with § 2 para. (1) subparas. 3 and 7 and § 5 para. (1) sentence 2 shall be the Federal Office for Radiation Protection.

(13) By statutory ordinance without approval by the Bundesrat, the Federal Government may entrust other independent supreme federal authorities or government-owned corporations, or institutions under public law, with the duties in accordance with § 2 para. (1) subparas.1 to 3 and 7 and § 5 para. 1 sentence 2.

## § 12 Right of Entry and Sampling

The nominees of the competent authorities shall be entitled to enter upon real estate and commercial premises and offices during office and working hours, determine radioactivity levels and take samples.

## Chapter 5 - Penal Provisions and Administrative Fines

### § 13 Penal provisions

A prison sentence of up to one year or a fine shall be imposed on anyone who

1. violates a statutory ordinance in accordance with § 7 paras. (1), (2) or (3) as far as, with respect to certain criminal offences, reference to this penal provision is made in such ordinance,
2. contrary to Article 6 para. (1) sentence 1 of the Council Regulation (Euratom) No. 3954/87 of 22 December 1987 laying down maximum permitted levels of radioactive contamination of foodstuffs and of feedingstuffs following a nuclear accident or any other case of radiological emergency (OJ L-371, page 11), amended by Council Regulation (Euratom) No. 2218/89 of 18 July 1989 (OJ L-211, page 1, L-223, page 27) places on the market any foodstuff or feedingstuff not in compliance with a maximum permitted level laid down in a Regulation under European Community law according to Articles 2 or 3 and published in the Federal Bulletin,
3. contrary to Article 2 of Council Regulation (EWG) No. 2219/89 of 18 July 1989 on the special conditions for exporting foodstuffs and feedingstuffs following a nuclear accident or any other case of radiological emergency (OJ L-211 page 4) exports any foodstuff or feedingstuff the radioactive contamination of which exceeds a maximum permitted level laid down in a Regulation under European Community law according to Articles 2 or 3 of Regulation (Euratom) No. 3954/87 and published in the Federal Bulletin, or
4. contrary to Article 2 of Council Regulation (EEC) No. 737/90 of 22 March 1990 on the conditions governing imports of agricultural products originating in third countries following the accident at the Chernobyl nuclear power-station (OJ L-82 page 1), last amended by Council Regulation (EC) No. 806/2003 of 14 April 2003 (OJ L-122 page 1, L-138 page 49) releases any product mentioned therein for free circulation.

#### **§ 14 Bußgeldvorschriften**

Fassung: 2008-04-08

(1) Ordnungswidrig handelt, wer eine der in § 13 bezeichneten Handlungen fahrlässig begeht.

(2) Ordnungswidrig handelt auch, wer vorsätzlich oder fahrlässig einer vollziehbaren Anordnung nach § 8 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 oder 2 zuwiderhandelt.

(3) Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu fünfzigtausend Euro geahndet werden.

#### **§ 15 Einziehung**

Fassung: 1986-12-19

Gegenstände, auf die sich eine Straftat nach § 13 oder eine Ordnungswidrigkeit nach § 14 bezieht, können eingezogen werden. § 74a des Strafgesetzbuches und § 23 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten sind anzuwenden.

#### **§ 14 Administrative Fines**

(1) The negligent commitment of an act specified in § 13 above shall be an administrative offence.

(2) The wilful or negligent violation of an enforceable order issued in accordance with § 8 para. (1) sentence 1 no. 1 or 2, shall also constitute an administrative offence.

(3) Such administrative offence may be punished by a fine of up to fifty thousand euros.

#### **§ 15 Confiscation**

Things which are the subject matter of a criminal offence in accordance with § 13 or of an administrative offence in accordance with § 14, may be confiscated. § 74a of the Penal Code and § 23 of the Act on Administrative Offences shall be applied.